

..... [p1]

Leuven, 15 Maarte.

Mynheer Gezelle,

Waarschynelyk wanneer gy mynen brief zult opendoen, en zien dat hy van Leuven komt, zult gy wat zwart kyken, en zeggen: Nog eens! Maar na hem gelezen te hebben, zult gy toch wel, hope ik, medelyden hebben met hoe zou ik zeggen - met die sukkelaars van studenten.

Ge weet misschien al dat de Westvlaamsche Gilde, den dertigsten van April, groote feesten zal vieren: 't vyfjarige bestaan,¹ en 't inhulden van ons nieuw vaandel.² De plan is gemaakt door Mynheer Helle-

..... [p2]

putte, den Hoogleeraar. "Op ons vane, Mynheer Gezelle, vliegt de blauwvoet";³ daar staat ook "het machtig Christi Kruis" en onze leuze, ook uit den Blauwvoet: "Leve God en Vlaanderen!"⁴

.....

- 1 Beschrijving van de feesten in: G. (= Laporta A.), Nieuws uit Leuven. In: De Student: 8 (1888) 4, p.92-93: "Den 1^e Mei was het hier Feest: de Westvlaamsche Gouwgilde vierde heur vijfjarig bestaan en haalde haar vaan in. 's Avonds te voren was het voordracht en muzieffeest: vijfhonderd studenten en zes heeren Hoogl. woonden die puike avondfeest bij. 's Anderdaags na den noen gingen de Vlamingen in grootschen stoet, 600 tot 700 man sterk, en met de schoone vaandels van *Met Tijd en Vlijt* en van de andere gilden het nieuwe vaan inhalen. (...) Na den stoet was 't vergadering, voorgezeten door de hoofdmannen der gilde en door eenen afgeveerdigde van de *Hollandschen Club*."
- 2 Beschrijving van de nieuwe vaan van de Westvlaamsche Gilde in: G. (= Laporta A.), Nieuws uit Leuven. In: De Student: 8 (1888) 4, p.92-93: "Hulde aan Hgl. J. Helleputte, die het geteekend heeft! Het is een donkerrood veld, doorzaaid met de ineengevlochte letters S V (Schild en Vriend); in 't midden hangt aan het kruis het wapen van Westvlaanderen, en daar rond staat de schoone leuze: "Leve God en Vlaanderen". Van boven in den hoek ziet ge de wentelende, grauwe baren, 't is "Storm op zee", en hooger zweeft er een vogel, boven de woedende golven "Vliegt de Blauwvoet.""
- 3 Vers uit het gedicht: "Het Lied der Vlaamsche Zonen, gezeid *De Blauwvoet*" van Albrecht Rodenbach. Gepubliceerd in: Eerste gedichten (1878), p.20. Het was het strijdlid van de Blauwvoeterij en de Vlaamse studentenbeweging. De tekst is geïnspireerd door het verhaal "De Kerels van Vlaanderen" van Hendrik Conscience. Het lied leidde bij zijn creatie in 1875 tot de studentenopstand: "De Groote Stooringe", in het kleinseminarie in Roeselare toen het geweigerd werd door de superior om gezongen te mogen worden op een schoolfeest.
- 4 Slotvers van het gedicht 'De Blauwvoet'.

Wy hebben gedacht dat het wel de gelegenheid was om ne keer aan de Vlaamsche studenten "'t vrye vlaamsche woord" te doen hooren. De Walen krygen al wien ze willen om voor hunne gilde te spreken: den advokaat Levie, den heere Collinet, enz. Van geheel het jaar, en is er nog geene vlaamsche voordracht gegeven geweest!

Wy hebben dus geschreven en gevreven om in ons doel te gelukken. Wy hebben gesch[r]even naar Mynheer Van Steenkiste; 'K ben zelve gegaan by de Heeren Ad. en Hugo Verriest,

..... [p3].....

en wy en zyn nog nievers! Gy en zult het toch niet kwalijk nemen dat wy ons tot [*Uedele*] wenden om geholpen te zyn. Feesten zonder voordracht en zyn geen feesten te Leuven. Zal men mogen zeggen dat de Westvlaamsche Gilde geene feesten kan geven?

Mynheer Gezelle, gy zult zeggen misschien, dat ik wel stout ben. Da 'k. De honderd twintig leden der Gilde zyn het met my. Confiteor, confiteor tibi, Pater.⁵ Zou er toch geene middel zyn van op diene Maandag dertigsten April, - of ware 't ook op den Dysendag - ons eene kleene voordracht te komen geven.⁶ Veel werk en zou het [*Uedele*] niet kosten; want ik heb hooren spreken van eene voordracht die eens gegeven

..... [p4].....

geweest is in het Davidsfonds van Kortryk, over de maand Mei.⁷ Ware het niet wel gepast? En daarby hoe zoudt gy welgekomen zyn!

.....

- 5 Vertaling Paul Thoen (Latijn): Ik beken, ik belijd aan jou, vader. Dit is een variante op de beginformule van de belijdenis in de biecht en ze doet meteen denken aan het 'Confiteor', de schuldbelijdenis bij het begin van de eucharistieviering in de Katholieke liturgie. Met 'Confiteor, confiteor tibi, Pater' excuseert de briefschrijver zich bij Guido Gezelle voor zijn gedurfd vraag, die hij al op twee andere manieren inleidde: 'gy en zult het toch niet kwalijk nemen ...' en 'gy zult zeggen misschien dat ik wel stout ben'. De drie samen vormen dus een mooie climax. De 'confiteor'-formule werd al jarenlang geparodieerd om eigen tekortkomingen te verontschuldigen bv. in Reynaert de vos' biecht aan Grimbeert (v. 1457): Confiteor pater mater.
- 6 Er geen vermelding naar een voordracht door Guido Gezelle in het verslag van de feesten in: G. (= Laporta A.), Nieuws uit Leuven. In: De Student: 8 (1888) 4, p. 92-93. Gezelle zal dit verzoek dus afgewezen hebben.
- 7 Dit gaat over de redevoering van Guido Gezelle gehouden op de eerste officiële vergadering van het Davidsfonds Kortrijk op 1 mei 1881. Adolf Duclos beschrijft in *Rond den Heerd* waarover Gezelle gesproken heeft: zie: Rond den Heerd: 16 (8 mei 1881) 24, p.192: "Maar 't gene die het meest aantrek had was de geestige, diepgedachte, dichterlijk uitgesprokene rede van Guido Gezelle, over Meidag, over taalkennis, spreuken en woorden. De spreker heeft ons eene ure lang onder zijn betooverend woord gehouden, en elkendeen was spijtig dat het uit was." Dit had te maken met tijdschrift *Loquela* dat net verschenen was (zie: Jozef Boets, Gezelle bij de wieg van het Davidsfonds te Kortrijk. In: Dietsche Warande en Belfort: 120 (1975), p.359).

Ik heb [*Uedele*] nog iets te vragen; maar 'k hope wel dat het zal onnoodig zyn. Dat het nu eens [*Uedele*] moest - tegen onze vurigste wenschen, en by ongelukke - moest onmogelyk zyn te komen, zou ik U niet mogen vragen een woordeken ten besten te spreken by een der Heeren Verriest, b.v. ofwel by nen anderen. Wanneer gy het vraagt, zal men niet durven weigeren; voor ons, die niet gekend en zyn, is het geel anders; en toch, dat men wist hoe wy gevrocht en geloopt

..... [p5]

hebben om de gelden te verkrygen; en hoe wy aan onze Westvlaamsche Blauwvoetersgilde houden!

'K Moet [*Uedele*] nog eens verschooning vragen voor myne stoutheid, en ook voor mynen al te langen brief. Maar, Mynheer Gezelle, het zou ons toch zoo spyten, moesten wy de arms laten vallen, en zeggen aan de Walen: Neen, wat gy kunt, en kunnen wy niet.

Aanveerd, Mynheer Gezelle, de verzekering onzer eerbiedige erkentenis.

ErnReynaert

Voorzitter der [*Westvlaamsche*] gilde,

Bériotstraat, 18,

Leuven.

Briefbeschrijving

Verzender	Reynaert, Ernest Auguste Henri
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	15/03/[1888]
Verzendingsplaats	Leuven (Leuven)
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel; 1 dubbel vel, 208 mm x 134 mm papier, wit papiersoort: 5 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouwpapier
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7667
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.14024

Inhoud

Incipit	Waarschynelyk wanneer gy
Samenvatting	vraagt Gezelle om een Vlaamse voordracht te geven voor de studenten van de West-Vlaamsche Gilde op de feesten van 30 april voor het vijfjarig bestaan en de huldiging van de nieuwe vaandel; de feesten zijn het idee van Mr Helleputte; er is dit jaar nog geen enkele Vlaamse spreker geweest; vroeg het al aan Adolf en Hugo Verriest en aan Eugène Van Steenkiste; vraagt voordracht zoals Gezelle die in Kortrijk gaf voor het Davidsfonds over de maand mei; indien Gezelle niet kan vraagt hij een aanbeveling bij Adolf en Hugo Verriest
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands; Latijn

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	15/03/[1888], Leuven, Ernest Auguste Henri Reynaert aan [Guido Gezelle]
Editeur	Joppe Werbrouck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap

Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
